N40003.AR.002202
PUERTO RICO NS
5090.3a

MINUTES FROM 22 MAY 2013 RESTORATION ADVISORY BOARD MEETING (SPANISH LANGUAGE VERSION) NAVAL ACTIVITY PUERTO RICO
5/22/2013
NA PUERTO RICO

ANTIGUA ESTACION NAVAL ROOSEVELT ROADS

Minutas de la Reunión de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB)

Club Cívico La Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 28 – 22 de mayo del 2013

Nota: Este resumen está basado en notas informales tomadas durante la reunión. No representan una trascripción exacta. Partes de algunas discusiones pueden no haber sido registradas. Si se reciben comentarios o notas adicionales dentro de los 30 días siguientes a la distribución de las minutas, éstas serán añadidas como anexo a este resumen.

I. Bienvenida y Presentaciones

La reunión inició a las 6:10p.m. Susana Struve/CH2M HILL, dio la bienvenida a los miembros de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB) y al público. Antes de comenzar la reunión los miembros del RAB y los facilitadores se presentaron al público asistente. Susana solicitó a la audiencia su información de contacto tales como el nombre y la dirección por escrito antes de salir de la reunión. Esto ayudará con la distribución de información y avisos de próximas reuniones.

Thuane Fielding/ Marina dio la bienvenida y agradeció a todos su asistencia a la reunión. Thuane explicó que debido a los reajustes presupuestarios del gobierno de los EE.UU., la reunión programada para febrero del 2013 fue cancelada; por lo tanto la reunión de hoy incluiría los temas que hubieran sido presentados durante la reunión que fue cancelada.

Thuane también agradeció la participación de la recién nombrada Directora Ejecutiva de la Autoridad Local de Re-uso (LRA) Ms. Malu Blázquez.

Ramón Figueroa, Co-Director de la Comunidad del RAB dio una bienvenida formal a los representantes del LRA diciendo que es bueno tener presente a un representante del LRA.

Malu se presentó a los miembros del RAB y asistentes a la reunión y agradeció a todos por las presentaciones y la cálida bienvenida.

II. Acceso al Sitio y Seguridad (Avisos de Advertencia para SWMU 54, SWMU 77)

Stacin Martin/Marina dijo que el tema de su primera presentación era la seguridad y los actos de vandalismo que están ocurriendo en Roosevelt Roads. Esta reunión tiene un largo alcance por la cantidad de asistentes y ya que cada persona interacciona con varios grupos, Stacin espera que este grupo tenga un impacto positivo mencionando que estos actos de vandalismo y seguridad afectan las actividades de limpieza en la base.

Stacin dio un breve trasfondo de los sitios que han sido impactados:

- (Unidad de Manejo de Desechos Sólidos) SWMU 54 (Vandalismo): Estamos tratando de instalar un sistema de remediación para aguas subterráneas, pero se han robado los cables eléctricos en dos ocasiones. Aunque en otros sitios se ha usado energía solar, el sistema planificado para SWMU 54

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

requiere un sistema eléctrico. La Marina está trabajando para tratar de encontrar una solución al problema. El vandalismo tiene un impacto directo en la limpieza del sitio.
Pedro Ruiz/ Marina ha estado hablando con la policía y dándoles mapas de los sitios. Stacin espera que si este mensaje se difunde en la comunidad, pudiera potencialmente detener algo del vandalismo y evitar que personas entren sin autorización a los sitios de limpieza.

- Autoport (Break-in): Han entrado dos veces al autoport. Este es el sitio donde los contratistas de campo almacenaban el equipo. No se han llevado equipos grandes pero los contratistas de campo van a echar de menos algunos artículos, lo que les dificulta el trabajo.
- SWMU 77: Antiguo Campo de Tiro de Armas Pequeñas. Hay un portón con candado en el sitio, y esta área aun está bajo investigación. Aunque no hay un peligro inmediato, se han encontrado Municiones sin Explotar (UXO) y artículos de municiones. Los portones y letreros de advertencia están allí por un motivo; las personas no deberían entrar a este sitio. Aun así, personas han cortado la cadena de seguridad y han entrado al área.
- Isla Piñeros – Hay muchos peligros físicos en este sitio, como tanques que están degradados, edificios y otras estructuras que también tienen el potencial de contener UXO. La Marina está tomando acción con las marinas del área para distribuir información que esperamos detenga la gente de entrar a este sitio.

La Marina está en proceso de instalar letreros adicionales en todos los sitios ambientales de la base, indicando en qué fase del proceso de limpieza se encuentran. Ahora que los sitios están más accesibles, la Marina quiere asegurarse que se comunique claramente donde se está trabajando y cuáles sitios ambientales deben ser evitados.

III. Actualización sobre las Investigaciones

SWMU 77 (UXO-1) Investigación para la Remediación de la Instalación y Acción de Remediación

- SWMU 77 era un antiguo campo de tiro de armas pequeñas que se usaba para prácticas con rifles y artillería pequeña. También hay alguna evidencia de UXO. La Marina completó la Fase I (investigación inicial) y el sitio se redujo a seis áreas. Estas seis áreas fueron investigadas durante la Investigación de Facilidades bajo RCRA (RFI) completa.

  Se investigó SWMU 77 para varios contaminantes, tales como metales, compuestos explosivos y municiones en base a la evidencia que se encontró en el sitio. Stacin mostró fotografías de las actividades del sitio, incluyendo limpieza de vegetación, un estudio geofísico y una excavadora cavando una trinchera. En cuanto a los hallazgos, no se encontraron artículos de municiones en la investigación inicial RFI, pero había varios metales presentes en los suelos del sitio, incluyendo áreas localizadas con bajos niveles de nitroglicerina. Los metales se encontraron en la sub-área del antiguo campo de pistolas y dentro del campo de rifles.

  Luego de analizar los datos iniciales, la Marina decidió llevar a cabo investigaciones adicionales en cada una de las áreas para encontrar la extensión específica de la contaminación de los metales en el suelo. Durante la investigación adicional, la Marina localizó algunos artículos de municiones (cohetes de 3.5-pulgadas) al extremo norte del campo. La Marina no esperaba encontrar esos artículos. Se llamó al equipo en servicio activo de disposición de explosivos de Mayport para disponer de los cohetes de inmediato. Los datos preliminares también mostraron alguna contaminación de plomo en el suelo. Stacin habló con la Junta de Calidad Ambiental (JCA) y la Agencia de Protección Ambiental (EPA) para determinar una acción interina para el sitio, incluyendo la remoción de suelos con las concentraciones de plomo más altas.

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

Preguntas:

- **Miembro del público**: Para trabajar en el campo de tiro de armas pequeñas y de rifles, ¿ustedes usaban radares de penetración a tierra (GPR)?
  Stacin: La tecnología ha evolucionado con técnicas geofísicas. Los radares con penetración a tierra son algo efectivos; la pieza de equipo que vieron en las diapositivas es electromagnética y es más efectiva y más precisa que un GPR.

- **Miembro del público:** En el pasado, la artillería no usada no era devuelta, en vez de eso, se disponían en localizaciones sin marcar; ¿Cómo encuentran todo ahora?
  Stacin: La disposición es siempre una preocupación en los campos debido a que en el pasado veces se disponían municiones. El equipo electromagnético EM-61 está designado para buscar particularmente estos artículos enterrados y es más preciso que el GPR. Existe alguna evidencia en el campo y parece que municiones o alguna otra cosa fueron enterradas. En base a fotografías históricas, la Marina investigó el sitio y cavó dentro del área. No se encontraron municiones o ninguna otra evidencia de que algo más fue enterrado dentro de las áreas de trincheras históricas.

- **Luis A. Velázquez (Miembro del RAB)**: Yo sé que cajas de balas fueron enterradas en el sitio y cubiertas con tierra.
  Stacin: De nuevo, esta era una práctica que ocurría algunas veces en los campos de tiro de armas cortas, y hoy este potencial siempre es considerado en estos sitios. Luego de la remoción de suelos, la Marina desarrollará un Estudio de Medidas Correctivas (CMS) para asegurar la caracterización completa del SWMU 77. Existen regulaciones muy estrictas para sitios históricos de municiones. Debido a que se está transfiriendo este sitio, DoD observa estos sitios muy de cerca y no permitirá que sean transferidos totalmente hasta que se sientan cómodos de que los peligros han sido completamente identificados. La Junta de Calidad Ambiental (JCA) y la EPA prestan atención particular a los sitios de municiones debido al peligro a los humanos. La Marina investigará la extensión total de estos sitios para asegurarse de que se cumpla con los requerimientos del DoD y también con la comunidad regulatoria.

- **Susana Struve (CH2M HILL)**: Ayer, (21 de mayo) fuimos a Ceiba y distribuimos volantes describiendo lo que la comunidad debe hacer si encuentran municiones. Ustedes como miembros de la comunidad pueden ayudar a la Marina diseminando este mensaje. La gente que recibió los volantes estaban interesados en recibir la información. Los miembros de la comunidad deben ayudar e informar al público de mantenerse alejados de los sitios de municiones y sitios bajo investigación.

Acción de Remediación SWMU 55

- SWMU 55 está localizado hacia el sur de Forestal Drive y el Tow Way Fuel Farm, cerca del antiguo edificio 2314, que era un edificio de almacenamiento. La Marina no ha podido determinar exactamente para qué se utilizada el edificio, pero varias referencias apuntan a que se usaba para mantenimiento y de almacén. No se conoce la fuente específica de tricloroetileno (TCE) en el agua subterránea. La Marina implementó una acción de remediación el sitio para tratar el agua subterránea, usando varios pasos. El primero es el uso de permanganato de sodio (parece piedra) para oxidar y degradar el TCE en el suelo y el agua subterránea. El paso dos será instalar un bio-reactor (con viruta de madera). Se cavará una trinchera. El permanganato de sodio se colocará en la trinchera y también el bio-reactor. Entonces se colocará aceite vegetal con la viruta, el cual entrará al agua subterránea y alimentará la bacteria que existe en el suelo. El TCE se descompone por estas bacterias en simples compuestos que no son tóxicos. Este es un proceso de remediación muy efectivo para la remoción de TCE en el agua subterránea cuando existen las condiciones correctas en el sitio.

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

Preguntas:

- **Naida Dávila (Miembro del RAB)**: ¿El TCE se convierte en no tóxico en dos años? ¿Cómo?
  Stacin: Se espera que las bacterias degraden las concentraciones de TCE a niveles no tóxicos aceptables (básicamente al comerse el contaminante). El proceso se continúa con actividades de monitoreo (varios muestreos de suelos y agua subterránea) y evaluaciones de riesgo para determinar el riesgo para humanos y ecológicos.

- **Naida**: Durante la remediación, ¿qué sucede si llueve mucho, afectará el tiempo proyectado para que ocurra la remediación?
  Stacin: Si, ese es un buen punto. La proyección es de dos años para este sitio. Si llueve mucho, en ese caso, ayudaría a adelantar el proceso de degradación; si no llueve, podría tomar más tiempo. La acción de remediación se proyecta a dos años para reducir la fuente de contaminación y su expansión vertiente abajo. Actualmente estamos tratando el área de la fuente, donde está la mayor concentración. Entonces, en dos años, si se encuentra en un nivel que encontremos aceptable, podemos mover este sistema hacia el área donde las concentraciones son menores. Es un proceso continuo hasta que logremos que las concentraciones de toda la fuente de contaminación bajen a un nivel aceptable. No son exactamente dos años, pero predecimos que puede tomar dos años. El monitoreo de agua subterránea continuara a través de todo el tratamiento, y la fuente de contaminación puede crecer o decrecer dependiendo de los resultados. El sitio puede requerir tratamiento de seguimiento luego de la acción de remediación.

- **Luis Velázquez:** Yo estuve observando el trabajo que hicieron en el sitio y tengo varias preguntas. Si el LRA quisiera desarrollar un proyecto en un sitio contaminado, ¿tendrían que esperar dos años?
  Stacin: Para éste y para todos los sitios actualmente bajo investigación, cuando se completa una acción de remediación, se toma una decisión considerando diferentes escenarios, e identificando los tipos de usos permitidos para cada sitio en particular (uso residencial, estacionamiento, uso industrial, uso comercial). Luego de completarse la acción de remediación, evaluamos las condiciones del agua subterránea y suelos y dejamos claro los usos permitidos y restricciones para el sitio. Cuando se transfiere la propiedad, esas restricciones estarían identificadas. La propiedad sólo se podrá desarrollar para el uso adecuado. La Marina es responsable de la remediación, pero también el dueño de los terrenos tendrá que cumplir con las leyes y regirse por ellas. Aún así el desarrollador tiene la opción de cambiar el uso de un sitio, pero tendrían que ir a la EPA y a la Marina y obtener el permiso para que se pueda limpiar el sitio a un nivel aceptable para ese uso.

- **Manuel Martínez (miembro del público)**: Yo traje un informe sobre asbestos en Roosevelt Roads. Yo pensé que en una reunión del RAB nos había dicho que no había asbesto.
  Stacin: El asbesto hay que atenderlo dependiendo de su condición. Se hacen evaluaciones de asbesto cuando se transfiere propiedad. Tuvimos que ir por todos los edificios y ver cual tiene asbesto. Aunque, si un edificio tiene asbesto, no necesariamente significa que sea malo. Mientras el asbesto esté completo, no esté despedazándose o en condiciones degradantes, puede ser aceptable. Los usuarios de la propiedad – aquellos compradores o las personas que la reciben – deben ser notificados de la presencia de asbesto. Por ese motivo se hacen las evaluaciones. Un ejemplo es el edificio 38, el edificio de la planta de tratamiento.

  Hay PCBs en el edificio que deben ser limpiados, pero mientras estábamos investigando los PCBs para determinar la limpieza, encontramos asbesto que estaba rompiéndose. Se está cayendo, y esa condición es lo que hace que el asbesto pueda presentar un peligro. Así que además de los PCBs, la Marina limpiará el asbesto en ese edificio. Otras áreas han sido identificadas con contenido de asbesto, pero todavía tienen que ser identificadas si están en condiciones aceptables.

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

- **Malu Blázquez (LRA):** Nosotros sabemos que algunas propiedades tienen asbesto. Aun cuando el LRA está mirando hacia los esfuerzos para el re-desarrollo, el asunto del asbesto debe ser tratado, ya sea por remodelación o demolición.

- **Manuel Martínez (Miembro del público**): Esta es la evaluación de asbesto más reciente que yo tengo, ¿todavía está al día?
  Stacin: No estoy seguro si hicimos una evaluación de asbesto en el 2011. Pero debemos notar que el asbesto es solamente un problema si es no está intacto.

  - ✓ **Acción que requiere seguimiento – Stacin**: Verificará si hay información más reciente sobre la evaluación de asbesto y traerá los resultados al público en la próxima reunión del RAB. Creo que todos los informes de asbesto están disponibles en el sitio público de internet.

- **José Cabán (Miembro del público):** ¿Hay una preocupación local sobre la escorrentía hacia la bahía y los pantanos bajos relacionados con otros SWMUs como el 6, 7, y 8? ¿Cuál es el estatus de estos sitios?
  Stacin: No quiero dar la impresión equivocada de que el SWMU 77 y 55 son los únicos sitios bajo remediación. Cada SWMU aun está abierto en alguna fase de investigación, ya sea trabajo de campo o reporte. El sitio público del internet tiene informes disponibles para cada uno de los SWMUs.

- **José Cabán**: En AOC D, a lo largo del agua, se puede observar aceite/petróleo viniendo del sedimento. ¿Podemos asumir que viene de uno de los SWMUs?
  Stacin: En cada SWMU estamos tratando diferentes preocupaciones: algunos tienen productos de petróleo como el SWMU 45. La Marina hizo una investigación completa del AOC D, y se encontró que los sedimentos no presentan un riesgo. El muelle de abastecimiento de combustible está localizado cerca de esa área. El aceite que ven pueden ser residuos de combustible, y pueden presentar o no un riesgo. Así que es el trabajo de la Marina es determinar el nivel de riesgo. Los reguladores y la Marina deben trabajar conjuntamente para asegurarse que se está atendiendo todas las fuentes de contaminación.

- **Thuane**: Es por eso que pedimos la ayuda de la comunidad. La Marina está tratando de mejorar los avisos y señales; porque no queremos a nadie allá afuera pescando o llevando a cabo cualquier actividad en un sitio en particular que pueda causarles daño antes de que se completen las actividades de limpieza ambientales. Tan pronto como los informes de muestreo sean aprobados, los compartiremos con el público.

IV. Artículos Arqueológicos NAPR

- **Naida Dávila (Miembro del RAB)**: Quiero darle seguimiento a la discusión sobre las piezas arqueológicas del NAPR que hemos discutido en el pasado.

- **Thuane**: Hemos programado que el Sr. Darrell Gundrum, arqueólogo de la Marina, para que participe en una reunión del RAB y provea una actualización sobre los recursos arqueológicos de NAPR que han sido identificados y guardados. Ahora que ya se transfirió la gran mayoría de las propiedades, veremos si Mr. Gundrum puede asistir a la reunión del RAB de agosto y discutir el estatus de esos artículos, así como el estatus de las acciones continuadas que la Marina está haciendo relacionadas al acuerdo programático y los hallazgos de ningún impacto significativo que la Marina ha firmado con el LRA y Oficina de Preservación Historia del Estado (SHPO).

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

- **Naida:** Mi pregunta no está relacionada al memorando de acuerdo con SHPO, pero con el memorando de entendimiento del 2011.
  Thuane: El acuerdo en particular que se firmó para el hallazgo previo de ningún impacto significativo ya no existe. Actualizamos el documento que compartí con Naida el cual incluye una evaluación ambiental suplementaria, y que fue firmado en septiembre del 2011. Ese acuerdo declara el proceso sobre como las acciones remanentes serán llevadas a cabo para cada sitio, en particular como se relacionan a las áreas arqueológicas que están en la propiedad.

- **Naida:** Yo sé de ese documento. Mi posición es que si los terrenos son transferidos a Puerto Rico, las piezas que se llevaron de Puerto Rico deben ser transferidas al dueño original, el cual es Puerto Rico. Yo no estoy hablando de los artefactos que se mantienen en la Universidad de Gainesville. Yo estoy hablando de otros artefactos encontrados que no estamos seguros donde están, y yo quiero que se devuelvan esas piezas.
  Thuane: Esto es un asunto que necesitamos tratar con el oficial de historia y preservación del estado y no con la Marina. Actualmente, no hay un sitio en Puerto Rico donde se puedan mantener y cuidar artículos arqueológicos.

- **Naida:** Sí, yo entiendo, pero también sé que el Departamento del Interior/Servicio Nacional de Parques devolvió algunas piezas arqueológicas a la Universidad de Puerto Rico. En una reunión del RAB Mark Davidson nos dijo que el buscaría mas información acerca de esos artefactos y le informaría al RAB.
  Thuane: Naida tú debes tratar este asunto con el representante del Departamento del Interior para esta área, John Barrett. La secretaria del Departamento de Recursos Naturales (Carmen) sabe exactamente como comunicarse con él. Mr. Barrett también está trabajando con los permisos del sitio del petroglifo.

- **Naida**: Mark dijo que si había un repositorio en Puerto Rico que cumpliera con los requerimientos los artículos serían devueltos.

- **Ramon D. Figueroa/Co-Director de la Comunidad:** El LRA no tiene suficiente dinero para procurar un repositorio para artefactos arqueológicos. Un repositorio que cumpla con los requerimientos de estándares federales cuesta mucho dinero.

    - ✓ **Acción que Requiere Seguimiento – Thuane:** Hablará con Darrell Gundrum y el representante del DOI John Barrett y preguntará sobre estos artefactos. Thuane le enviará los resultados de esta conversación a Ramón D. Figueroa/Co-Director de la Comunidad a través de un correo electrónico.

V. Actualización sobre la Transferencia de Propiedades – Thuane Fielding

Thuane Fielding/Marina: En la ceremonia del 7 de mayo, la Marina transfirió las parcelas restantes (Parcelas I y II) a la autoridad local de re-desarrollo. Además de las Parcelas I y II, los miembros del RAB recordarán que la Parcela III también fue transferida. Hay dos contratos donde la propiedad ha sido arrendada a la autoridad local de re-desarrollo, y la Marina continua con la limpieza ambiental en esas propiedades. Esos son algunos de los SWMUs que Stacin mencionó.

Sitio del Petroglifo. Hemos asignado el sitio al DOI. Actualmente el DOI está trabajando en la transferencia de la propiedad al Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico (DNRA). Anticipamos que esa transferencia ocurrir antes de la próxima reunión del RAB. Debido a un congelamiento en el proceso de

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

contratos, ha habido un retraso en el DOI para contratar personal. Esto aumentará la cantidad de terrenos que el Departamento de Recursos Naturales tiene bajo su custodia a un poco más de 2,900 acres. La Marina todavía tiene la Isla Piñeros y Cabeza de Perro para asignar al DOI, quien entonces transferirá el titulo al DNRA tan pronto la Marina complete la remediación ambiental de esos sitios.

Preguntas:

- **Miembro del público:** En el pasado la línea de la bahía de la Parcela III era de uso público. El DNRA entonces tomó las tierras que le habían sido otorgadas al público y las privatizaron. Colocaron avisos verdes en la Parcela III diciendo que el DNRA prohibía el acceso púbico a esta área. Esto es confuso. ¿Sucederá lo mismo con las Parcelas I y II?
  Thuane: La propiedad es asignada a DOI, porque el DNRA sometió una solicitud de convenio de beneficio público para poder recibir la propiedad para uso de parques y recreación. Una vez la Marina asigne la propiedad al DOI, DOI transfiere el titulo al DNRA con ciertas restricciones en el título, cuales son yo no lo sé. Los títulos tienen algún lenguaje en ellos que el DNRA tiene que obedecer. Si ellos quieren usar el área para un parque u otro uso recreacional de uso público, eso es asunto del DNRA.

La Parcela I fue transferida al LRA. Hay algunas áreas de mangles en el límite de la parcela I que ya han sido asignadas al DOI. La Parcela II será parte del plan de desarrollo que estoy segura el LRA emitirá una vez sea contratado el desarrollador.

Preguntas:

- **Luis A Velázquez (Miembro del RAB):** ¿Esta isla le pertenece a la Guardia Costera?
  Thuane: Si, todavía estamos llevando a cabo limpieza ambiental en esta propiedad, luego de completarse la limpieza, la isla será devuelta a la Guardia Costera.

- **Naida:** ¿La Marina conservó algunos acres, cierto?
  Thuane: No, a menos que se refiera al área que fue "carved out" de la transferencia hasta que se complete la limpieza. Hay 3,409 acres convenidos al LRA, 1,650 acres convenidos a la Autoridad de Puertos; aproximadamente dos acres al Departamento de Seguridad Nacional para aduanas y patrullas fronterizas; aproximadamente 54 acres a la Reserva del Ejercito; 662 acres a la Fuerza Aérea; la Guardia Nacional recibe 5 acres; DNRA recibirá aproximadamente 3,000 acres y debe recibir más; el área de la playa es para el pueblo de Ceiba, y aproximadamente 354 acres conteniendo Isla Piñeros y Cabeza de Perro también serán transferidas al DNRA luego de completarse la limpieza. La Marina no ha reservado ningún acre en Roosevelt Roads.

- **Luis Figueroa**: Alrededor del área de la marina, hay gente usando la rampa para facilitar el lanzamiento de sus botes al agua, pero el público no tiene acceso a esa área a menos que paguemos casi $500 para usar la rampa y $200 al mes para ser parte de ese club. En el pasado todos teníamos acceso a la rampa sin ningún cargo.
  Thuane: La propiedad de la marina fue transferida al LRA bajo la parcela III en enero del 2012. Este asunto debe ser tratado directamente con el LRA.

- **Manuel Martinez:** ¿Cuál es el estatus de la planta de tratamiento de aguas usadas?
  Thuane: la planta de tratamiento de aguas usadas fue cerrada. Se están llevando los desechos fuera de la Base. La planta de tratamiento está lista para ser devuelta al LRA.

- **Ramón D. Figueroa, Co-Director de la Comunidad**: En relación al uso del muelle, hay una acción legal pendiente que los veteranos, etc. tendrán una organización privada para manejar esas

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

facilidades. Pero yo les prometo que esto se va a resolver. Esas facilidades serán compartidas con la comunidad. La situación será manejada y las condiciones van a cambiar.

- **Miembro del Público**: ¿No sería más inteligente limpiar la tierra y entonces transferirla, en vez de tener algunos sitios "carved out"? Parece que estamos tomando pasos hacia atrás.
  Thuane Fielding: No estamos dando pasos hacia atrás. La Base estuvo operacional por varios años; como resultado tenemos asuntos ambientales que tratar. La nueva legislación aprobada para el cierre de bases liberó alguno dinero para actividades de limpieza. La idea original era vender la propiedad completa dentro de seis meses del cierre de la base. La Marina no pudo vender la propiedad en el 2004. Pero los fondos para la limpieza, se han usado desde el 2005 para remediar un tercio de los sitios. Se han usado aproximadamente $86 millones hasta ahora en los esfuerzos de limpieza.

VI. Actualización del Record Administrativo de NAPR – Susana Struve

Susana Struve/CH2M HILL: La Marina ha desarrollado una nueva página de Internet que reemplaza la página anterior para mantener a la comunidad informada. Este enlace: http://www.bracpmo.navy.mil/basepage.aspx?baseid=84&state=PuertoRico&name=roosevelt_roads llevará a los visitantes del sitio a toda la información sobre las reuniones del RAB, etc. Los documentos técnicos finales (incluyendo los informes de asbesto mencionados anteriormente) que han sido aprobados por las agencias reguladoras están localizados en este nuevo repositorio electrónico. https://portal.navfac.navy.mil/portal/page/portal/navfac/navfac_ww_pp/navfac_hq_pp/navfac_env_pp/env_restoration_installations/arfsearch?p_instln_id=Puerto_Rico_NA.
Los invitamos a acceder a esta página de internet y los archivos administrativos. Hemos compartido estos enlaces con la biblioteca de Ceiba, el público puede ir a la computadora de la biblioteca y ver los documentos.

VII. Otras preguntas del público

- **Luis A. Velázquez**: ¿Qué hay sobre los ruidos de los aviones que contaminaron la comunidad? ¿Podemos discutir esto en la próxima reunión?

Próxima reunión – 13 de agosto de 2013.

Susana: Gracias a todos los participantes por asistir a la reunión. La reunión fue clausurada a las 8:07 p.m.

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*

ANEJO 1 – Asistentes a la Reunión – 22 de mayo de 2013

Miembros de la Comunidad del RAB Presentes	Miembros de la Comunidad del RAB Ausentes
Ramón D. Figueroa, Co-director de la Comunidad	Samuel Caraballo
Luís A. Velázquez Rivera	José Julio Díaz
Naida Dávila	Jorge Fernández Porto
Michael Dalton	William Lourido
	Lirio Márquez D'Acunti
	Debra McWhirter
	Ramón M. Ríos
	Rafael Montes
	Agustín Velázquez
	Ismael Velázquez
Miembros de la Comunidad Visitantes	
Jesús Bonilla	Manuel José Martínez
José Cabán	Victor Milian
Gilberto Camacho	Hiram Rivera
M. Carrasco	Barbara Orsillo
Marilyn del Manzano	Danny Velázquez
José Maldonado	
Representantes de las Agencias al RAB	
Thuane Fielding, Co-directora de la Marina	Marina – Gerente de Cierre de la Base
Doug Pocze (ausente)	Agencia de Protección Ambiental, Región 2
Stacin Martin	Marina – Remedial Project Manager
Wilmarie Rivera (ausente)	Junta de Calidad Ambiental (JCA) – Coordinadora de Facilidades Federales
Gloria M. Toro Agrait	JCA – División de Permisos de Sustancias Peligrosas
Santiago Oliver (representante)	Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico
Representantes de Otras Agencias	
Malu Blázquez	Directora Ejecutiva – Autoridad Local de Reúso (LRA)
Freddy de Jesús	LRA
Personal de Apoyo	
Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (Contratista de la Marina – facilitadora)
Pedro Ruiz	Marina
Lindsey Carr	CH2M HILL, Inc. (Contratista de la Marina)

***Note**: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.*